

## - DRŽAVNI PREVENTIVNI MEHANIZEM -

poročilo  
o opravljenem obisku  
na lokaciji

### Policijska postaja Radlje ob Dravi

*Pojasnilo: Varuh človekovih pravic Republike Slovenije (v nadaljevanju: Varuh) v okviru izvajanja nalog in pooblastil po Zakonu o ratifikaciji opcijskega protokola h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju (Uradni list RS, št. 114/2006) v vlogi državnega preventivnega mehanizma (v nadaljevanju: DPM) obiskuje kraje odvzema prostosti. V skupini, ki izvede obisk, poleg predstavnikov Varuha praviloma sodeluje(jo) tudi predstavnik(i) pogodbenih nevladnih organizacij ter občasno tudi neodvisni izvedenci medicinske in drugih strok in prevajalci. Pravna podlaga za opravljanje nadzorov s strani DPM je predstavljena na spletni strani [Varuh kot državni preventivni mehanizem](#).*

*Pričujoče poročilo vsebuje le bistvene ugotovitve o obisku s predlogi za izboljšanje razmer oziroma odpravo nepravilnosti. Izdelano je bilo na podlagi poročila o obisku DPM in odzivnega poročila pristojnih. Namenjeno je objavi na spletni strani Varuha.*

#### **Osnovni podatki o lokaciji:**

- ▶ **Tip lokacije:** policijska postaja (v nadaljevanju: PP)
- ▶ **Kategorije oseb, ki jim je bila odvzeta prostost:** osebe v policijskem pridržanju<sup>1</sup>
- ▶ **Uradna zmogljivost in dejanska zasedenost lokacije na dan obiska:** PP ima še vedno le en prostor za krajše pridržanje (do 12 ur), ki je označen s številko »1«.<sup>2</sup>

#### **Potek obiska in priprava poročila:**

- ▶ Obisk je bil **nenajavljen** in **opravljen** 11. 11. 2013.<sup>3</sup>
- ▶ **Skupina za obisk:** en predstavnik Varuha (specialist kriminalističnega preiskovanja) , prostovoljka in ena predstavnica pogodbenih nevladnih organizacij (Inštitut Primus).

<sup>1</sup> V letu 2013 (v času od 1. 1. 2013 pa do dneva obiska) so policisti te PP odredili pridržanje za 14 oseb.

<sup>2</sup> Prostor je opremljen z vso potrebno opremo z izjemo, da v njem žal še vedno ni tekoče vode. Prostor je video nadzorovan in ima govorno napravo, kar je ustrezno označeno (z nalepko). V času našega obiska je bil prostor r čist in dobro prezračen.

<sup>3</sup> Prejšnji obisk DPM na tej PP je bil 19. januarja 2010.

► **Vsebina obiska:** razgovor z komandirjem, ogled prostorov za pridržanje, preveritev uresničitve naših predlogov v zvezi sprejšnjim obiskom DPM<sup>4</sup>, pregled dokumentacije nekaj naključno izbranih primerov pridržanja.

► **Poročanje:** poročilo o obisku je bilo poslano Ministrstvu za notranje zadeve (v nadaljevanju: MNZ) 8. 10. 2013, skupaj s predlogom, da ga obravnava in nam v roku 30 dni sporoči morebitna stališča glede naših ugotovitev; tozadevni odgovor smo s strani organa prejeli 11. 11. 2013, torej 34. dan po odpremi.

---

<sup>4</sup> Takrat smo predlagali, da se v prostor za pridržanje namesti tudi vzglavnik, da se knjiga pripomb in pohval namesti na vidno mesto oziroma, da se PP opremi z nabiralnikom, ki bo omogočal anonimno oddajanje pripomb in pohval ter, da se glede na to, da prostor za pridržanje ni opremljen s tekočo vodo, oskrba z vodo bolj natančno beleži v uradne zaznamke.

► **DPM je posebej pohvalil**

- da je bilo upoštevano priporočilo DPM iz prejšnjega obiska, da se PP za potrebe pridržanj, opremi tudi z vzglavniki<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Vzglavnik je bil ob tokratnem obisku že nameščen v prostor za pridržanje, prav tako pa PP razpolaga še z rezervnimi vzglavniki.

DPM: prosimo za sporočilo, ali je MNZ že preverilo ustreznost prevodov pravic pridržanih oseb v tuje jezike in, če ne, kdaj je pričakovati, da bo to storjeno in kdaj bodo po potrebi opravljeni popravki prevodov pravic pridržane osebe v tuje jezike (predvsem v angleški in nemški, na kar je CPT posebej opozoril).<sup>6</sup>

MNZ: obveščamo vas, da so bile v letu 2010 proučene možnosti ureditve ter izdelan prioritetni plan ureditve prostorov za obdobje 2010 – 2015. V letu 2014 je predvidena odprava navedenih pomanjivosti na več policijskih postajah in sicer zaradi združevanja več sklopov zadev v en postopek javnega naročila, skladno z razpoložljivimi finančnimi sredstvi. Do predvidene realizacije se bo voda pridržanim osebam zagotavljala v plastenkah.

DPM: predlagamo, da se proučijo možnosti, da se PP opremi z ustrezno opremo, ki bo omogočala video in zvočno snemanje zaslišanja.<sup>7</sup>

MNZ: evidentiran je vaš predlog, da se prouči možnost, da se PP opremi z ustrezno opremo, ki bo omogočala video in zvočno snemanje zaslišanja. Tudi ta realizacija bo odvisna od zagotovljenih in razpoložljivih finančnih sredstev.

DPM: predlagamo, da se knjiga pripomb in pohval namesti na vidno mesto in da se proučijo možnosti za namestitve nabiralnika za anonimno oddajanje pripomb in pohval.<sup>8</sup>

MNZ: knjiga pripomb in pohval je bila takoj po vašem obisku nameščena na vidno mesto in sicer za stekleno steno, ki ločuje dežurnega policista od obiskovalcev. Prav tako bo proučena možnost namestitve nabiralnika za anonimno oddajanje pripomb in pohval.

<sup>6</sup> V hodniku pred prostorom za pridržanje je na steni nameščen plakat MNZ s pravicami pridržane osebe. Evropski odbor za preprečevanje mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanje (CPT) je ob obisku v Sloveniji 2012 v delu, ki se nanaša na zagotavljanje zdravstvene pomoči, opozoril na »slab« oziroma neustrezen prevod te pravice v angleški in nemški jezik. V odzivnem poročilu je Vlada Republike Slovenije za navedeno opozorilo sporočila, da bo »preverila ustreznost prevodov pravic pridržanih oseb v tuje jezike in pripravila ustrezne spremembe«.

<sup>7</sup> Po pojasnilu sogovornika PP opravlja sprejem pridržanih oseb in tudi razgovore ter zaslišanje v eni izmed pisarn policistov, ki ni video nadzorovana. Prav tako nekatera zaslišanja opravijo v prostorih policijskih pisarn Mura in Podvelka, ki pa tudi niso opremljeni z napravami za zvočno in slikovno snemanje.

<sup>8</sup> Knjiga pripomb in pohval ni bila na vidnem mestu in je bila v času našega obiska v sobi dežurnega policista. PP tudi ne razpolaga z nabiralnikom za anonimno oddajanje pripomb in pohval.

DPM: predlagamo, da se policijske enote po potrebi ponovno opozori, da morajo zaradi ažurnosti, seznam odvetnikov natisniti vsake tri mesece.<sup>9</sup>

MNZ: seznam odvetnikov, ki vam je bil pokazan ob vašem obisku je bil ažuriran, vendar ni bil označen kadaj je bil natisnjen (na plastični mapi za zaščito se je namreč nahal datum januar 2012, kar pa ni bil datum zadnjega ažuriranja). Enota je bila opozorjena, da je potrebno seznam natisniti vsake tri mesece predvsem pa ustrezno označiti, da bo razvidno kaj je bil seznam natisnjen.

DPM: predlagamo, da se policiste opozori na dosledno izpolnjevanje vseh rubrik v obrazcu »izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek«.<sup>10</sup>

MNZ: na PP so policiste opozorili na ažurnost izpolnjevanja vseh rubrik v obrazcu.

DPM: predlagamo, da se proučijo možnosti za izboljšanje razmer za zaposlene, predvsem pa, da se uredi bolj prijazen dostop na PP za invalidne osebe.

MNZ: glede prijaznejšega dostopa za invalide do PP, bo PU Celje poskrbela za namestitev zvonca z govorno napravo, ki bo zagotovila lažjo komunikacijo osebe z dežurnim policistom.

---

<sup>9</sup> Natisnjen seznam odvetnikov (z datumom januar 2012) je bil v času obiska pri dežurnem policistu. DPM je PP že ob obisku predlagal, da natisnjen seznam odvetnikov ažurira, pri čemer smo poudarili, da smo v odzivnem poročilu številka 070-33/2013/7 z dne (207-06) prejeli sporočilo MNZ, da so bile vse policijske enote opozorjene, da morajo zaradi ažurnosti, seznam odvetnikov natisniti vsake tri mesece.

<sup>10</sup> Pri pregledu naključno izbranih primerov pridržanj večjih nepravilnosti ni bilo ugotovljeno, z izjemo primera pridržanja osebe (23. 3. 2013, med 11.00 in 22.45 uro, na podlagi drugega odstavka 157. člena Zakona o kazenskem postopku) in osebe (23. 3. 2013, med 10.00 in 22.45 uro, na podlagi drugega odstavka 157. člena Zakona o kazenskem postopku). Pri prvi pridržani osebi je bilo ugotovljeno, da v obrazcu »izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek«, beleženje opravil v preglednici ni popolno oziroma je v preglednici, kjer dežurni policist opisuje opravila, med vpisi prazno sedem vrstic. Takšno beleženje opravil lahko omogoča, da policisti tudi kasneje izpolnijo prazne vrstice v preglednici. Tudi v primeru pridržanja drugo navedene osebe je v obrazcu »izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek«, beleženje opravil, ko je bila ta na PP Radlje ob Dravi (kasneje je bila odpeljana v pridržanje na PP Maribor I) po oceni DPM pomanjkljivo. V preglednici je namreč evidentirano, da je bila oseba ob 19.30 pripeljana na PP, pri čemer ni navedeno, v katerem prostoru oziroma kaj se je z osebo dogajalo do 22.45 ure, ko je naslednji vpis, da je bila oseba odpeljana na PP Maribor I.